PKF Munkebo Vindelev
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

PKF
Accountants &
business advisers

Årsrapport 2012

Annual report 2012

CVR-nr. 25 79 52 37
Company reg. no. 25 79 52 37

Jurag Separation A/S

Gydevang 4A

3450 Allerød

Notes to users of the English version of this document:
- *This document contains a Danish version as well as an English version. In the event of any dispute regarding the interpretation of any part of the document, the Danish version of the document shall prevail.*
- *To ensure the greatest possible applicability of the English version of the document, British English terminology has been used.*
- *Please note that decimal points remain unchanged from the Danish version of the document. This means that for instance DKK 146.940 is the same as the English amount of DKK 146,940, and that 23,5 % is the same as the English 23.5 %.*

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 27. marts 2013
The annual report has been submitted and approved by the general meeting on the 27 March 2013.

Peter Mollerup
Dirigent
Chairman of the meeting

Tel (+45) 43 96 06 56 | Fax (+45) 43 43 04 01 | pkf@pkf.dk | www.pkf.dk
Hovedvejen 56 | DK-2600 Glostrup
CVR-nr. 14 11 92 99 | Netværk: RevisorGruppen Danmark og PKF International

Indholdsfortegnelse
Contents

	Side Page
Påtegninger ***Reports***	
Ledelsespåtegning *Management's report*	1
Den uafhængige revisors erklæringer *Independent auditor's reports*	3
Ledelsesberetning ***Management's review***	
Selskabsoplysninger *Company data*	6
Hovedtal *Financial highlights*	7
Ledelsesberetning *Management's review*	8
Årsregnskab 1. januar - 31. december 2012 ***Annual accounts 1 January - 31 December 2012***	
Anvendt regnskabspraksis *Accounting policies used*	11
Resultatopgørelse *Profit and loss account*	18
Balance *Balance sheet*	19
Pengestrømsopgørelse *Cash flow statement*	23
Noter *Notes*	25

Ledelsespåtegning
Management's report

Bestyrelse og direktion har dags dato aflagt årsrapporten for 2012 for Jurag Separation A/S.
The board of directors and the executive board have today presented the annual report of Jurag Separation A/S for the financial year 1 January - 31 December 2012.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.
The annual report has been presented in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vores opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter og pengestrømme for regnskabs-året 1. januar - 31. december 2012.
We consider the accounting policies used appropriate, and in our opinion the annual accounts provide a true and fair view of the company's assets and liabilities and its financial position as on 31 December 2012 and of the company's results of its activities in the period from 1 January to 31 December 2012.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.
We are of the opinion that the management review includes a fair description of the issues dealt with.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.
The annual report is recommended for approval by the general meeting.

Allerød, den / 2013
Allerød, / 2013

Direktion
Management

Søren Pedersen

Ledelsespåtegning
Management's report

Bestyrelse
Board of directors

Claus Asbjørn Andersson
Formand

Gunnar Eigil Jonsson

Per Skougaard Jespersen

Arne Wintherhalter Schmidt

Den uafhængige revisors erklæringer
Independent auditor's reports

Til aktionærerne i Jurag Separation A/S
To the shareholders of Jurag Separation A/S

Påtegning på årsregnskabet
Report on annual accounts

Vi har revideret årsregnskabet for Jurag Separation A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, pengestrømsopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

We have audited the annual accounts of Jurag Separation A/S for the financial year 1 January - 31 December 2012, which comprise accounting policies used, profit and loss account, balance sheet, cash flow statement and notes. The annual accounts are prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet
The management's responsibility for the annual accounts

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

The management is responsible for the preparation of annual accounts that give a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Revisors ansvar
Auditor's responsibility

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

Our responsibility is to express an opinion on the annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with international standards on auditing and additional requirements under Danish audit regulation. This requires that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free from material misstatements.

Den uafhængige revisors erklæringer
Independent auditor's reports

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatements in the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the company's preparation of annual accounts that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the management, as well as the overall presentation of the annual accounts.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

The audit has not resulted in any qualification.

Konklusion
Opinion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter og pengestrømme for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the company's assets, liabilities and financial position at 31 December 2012 and of the results of the company's operations and cash flows for the financial year 1 January to 31 December 2012 in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Den uafhængige revisors erklæringer
Independent auditor's reports

Supplerende oplysninger vedrørende forhold i regnskabet
Emphasis of matter paragraph on matters in the accounts

Uden at tage forbehold skal vi gøre opmærksom på, at værdiansættelsen af selskabets udskudte skatteaktiv er behæftet med usikkerhed. Vi henviser til oplysningerne i ledelsesberetningen og i note 1 til årsrapporten.

While this has not resulted in any qualifications we must note that the valuation of the company's deferred tax asset is subjected with uncertainty. We refer to the information in the management's review and note 1 in the annual report.

Uden at tage forbehold skal vi gøre opmærksom på oplysningerne i ledelsesberetningen og note 1 vedrørende usikkerhed i forbindelse med fortsat drift. Vi er enige i ledelsens vurdering.

Without resulting in any qualification we direct attention to the information in the management's review and note 1, where uncertainty regarding going concern is described. We agree on the management's assumption.

Udtalelse om ledelsesberetningen
Statement on the management's review

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Pursuant to the Danish Financial Statements Act, we have read the management's review. We have not performed any further procedures in addition to the audit of the annual accounts. On this basis, it is our opinion that the information provided in the management's review is consistent with the annual accounts.

Glostrup, den / 2013
Glostrup, / 2013

PKF Munkebo Vindelev
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

Kasper Vindelev
Statsautoriseret revisor

Selskabsoplysninger
Company data

Selskabet ***The company***	Jurag Separation A/S Gydevang 4A 3450 Allerød	
	Telefon: *Phone:*	48 16 96 00
	Telefax: *Fax:*	48 16 96 09
	Hjemmeside: *Web site:*	www.jurag.dk
	CVR-nr.: *Company reg. no.:*	25 79 52 37
	Stiftet: *Established:*	19. december 2000 19 December 2000
	Hjemsted: *Domicile:*	Allerød Kommune
	Regnskabsår: *Financial year:*	1. januar - 31. december *1 January - 31 December*
Bestyrelse ***Board of directors***	Claus Asbjørn Andersson, Formand Gunnar Eigil Jonsson Per Skougaard Jespersen Arne Wintherhalter Schmidt	
Direktion ***Management***	Søren Pedersen	
Revision ***Auditors***	PKF Munkebo Vindelev Statsautoriseret Revisionsaktieselskab Hovedvejen 56 2600 Glostrup	
Bankforbindelse ***Bankers***	Sparekassen Sjælland Isefjords Alle 5 4300 Holbæk	

Hovedtal
Financial highlights

DKK in thousands.	**2012 t.kr.**	**2011 t.kr.**	**2010 t.kr.**	**2009 t.kr.**	**2008 t.kr.**
Resultatopgørelse:					
Profit and loss account:					
Bruttofortjeneste					
Gross profit	389	-320	-1.382	-3.306	-1.019
Resultat før finansielle poster					
Results before net financials	-3.531	-4.670	-5.441	-8.354	-5.381
Finansielle poster, netto					
Net financials	-1.684	-1.322	-1.420	-173	-10
Årets resultat					
Results for the year	-3.849	-4.656	-5.152	-6.397	-4.045
Balance:					
Balance sheet:					
Balancesum					
Balance sheet sum	13.499	13.387	12.805	1.340	13.266
Egenkapital					
Equity	-5.253	-1.404	-716	4.435	10.832

Ledelsesberetning
Management's review

Hovedaktivitet
Principal activities

Selskabets hovedaktivitet er at udvikle og kommercialisere membranteknologiske separations- og oprensningsmetoder til brug i industrien.

The Company's principal activity is to develop and commercialize seperation and purification methods for membrane technology for use in the industri.

Usikkerhed ved indregning eller måling
Uncertainties in relation to recognition and measurement

Der er aktiveret negativ udskudt skat med 8.018 t.kr. Posten vedrører primært fremførte underskud til modregning i fremtidig indtjening. Værdiansættelsen er afhængig af, at der vil blive realiseret fremtidige overskud, hvori de fremførte underskud kan modregnes, hvilket er forbundet med usikkerhed. Det er ledelsens forventning, at der indenfor en tidshorisont på 3-5 år vil blive realiseret overskud i en samlet størrelsesorden, der til fulde kan udnytte de fremførte underskud.

The negative deferred tax has been capitalized with the amount of TDKK 8.018. This item primarily relates to losses carried forward to be set-off against future earnings. The valuation dependends on, if there will be realized future profits to set-off against losses carried forward, which is associated with uncertainty. The management of the company expects that within a timeframe of 3-5 years the realized profits in total will be of a magnitude, that the losses carried forward fully can be exploited.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold
Development in activities and financial affairs

Årets bruttofortjeneste udgør 389 t.kr. mod -320 t.kr. sidste år. Det ordinære resultat efter skat udgør -3.849 t.kr. mod -4.656 t.kr. sidste år. Ledelsen anser ikke årets resultat for tilfredsstillende.

The gross profit for the year is DKK 389.000 against DKK -320.000 last year. The results from ordinary activities after tax are DKK -3.849.000 against DKK -4.656.000 last year. The management consider the results unsatisfactory.

Kapitalforhold

Capital position

Virksomheden har opnået det budgetterede resultat i 2012, men fremdriften i kundeprojekter, der skal generere indtægt i 2013-2014 har ikke udviklet sig som forventet. Forudsætningen om, at virksomheden kunne opnå break-even inden for rammerne af det eksisterende kapitalberedskab kunne således heller ikke opnås. For at sikre virksomhedens fortsatte drift forventes det at gennemføre et frasalg af en del af selskabets aktiver og/eller at gennemføre yderligere finansieringstiltag i 2013. I forbindelse med dækning af virksomhedens fremtidige kapitalbehov er det af afgørende betydning at robustheden af teknologien kan demonstreres på tilfredsstillende vis. I forlængelse af ovenstående anerkender selskabets ledelse, at der er usikkerhed forbundet med selskabets fortsatte drift.

The company has achieved the budgeted result in 2012, but the momentum of costumer projects, which should generate earnings in 2013-2014, has not developed as expected. The assumption that the company would reach break-even within the frames of the existing capital position has therefore not been fulfilled. In order to secure the continued operation of the company, it is expected that the company will divest a share of the assets and/or conduct further financing events in 2013. In connection with securing the company's future capital requirements, it is of crucial importance that the robustness of the technology can be demonstrated on an adequate level. Further to the above, the company's management recognizes that there is uncertainty associated with the company's continued operation.

Udviklingsaktiviteter

Development activities

Selskabets udviklingsaktiviteter har i høj grad været fokuseret på at dokumentere, at teknologien kan levere betydelige produktivitetsforbedringer hos specifikke kunder samt modsvare de hygiejnemæssige og regulatoriske krav, der er indenfor såvel produktion af fødevarer som farmaceutisk produktion. Der har endvidere været fokus på at demonstrere robustheden af teknologien ifm. den planlagte opskalering fra den nuværende pilotskala til at levere de første industrielle anlæg. Robustheden af teknlogien under industrielle forhold i stor skala vurderes til at være den endelige og afgørende faktor, der skal dokumenteres inden leverance af de første industrielle anlæg.

The company's development activities have largely been focused on documenting that the technology can deliver substantial productivity gains for specific customers as well as comply with the hygienic and regulatory requirements within both food and pharmaceutical production. Furthermore, focus has been on demonstrating the robustness of the technology in connection with the planned scale-up from the current pilot scale to delivering the first industrial installations. The robustness of the technology under industrial conditions is identified as being the major and final factor to be documented before being able to supply the first industrial installations.

Ledelsesberetning
Management's review

Forretningsudvikling
Business Development

Selskabet har i årets løb udført en række lovende kundefinansierede forsøgsrækker hos såvel eksisterende som nye kunder. Interessen for Jurags teknologi er fortsat betydelig.

The company has throughout the year conducted several promising customer-funded trials, both with existing as well as new customers. The interest in Jurag's technology is still substantial.

Begivenheder efter regnskabsårets udløb
Events subsequent to the end of the financial year

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke selskabets finansielle stilling væsentligt.

No events have occurred subsequent to the balance sheet date, which would have material impact on the financial position of the company.

Anvendt regnskabspraksis
Accounting policies used

Årsrapporten for Jurag Separation A/S er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed.
The annual report for Jurag Separation A/S is presented in accordance with those regulations of the Danish Financial Statements Act concerning companies identified as class B enterprises.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.
The accounting policies used are unchanged compared to last year.

Generelt om indregning og måling
Recognition and measurement in general

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes. Herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.
Income is recognised in the profit and loss account concurrently with its realisation, including the recognition of value adjustments of financial assets and liabilities. Likewise, all costs, these including depreciation, amortisation, writedown, provisions, and reversals which are due to changes in estimated amounts previously recognised in the profit and loss account are recognised in the profit and loss account.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.
Assets are recognised in the balance sheet when the company is liable to achieve future, financial benefits and the value of the asset can be measured reliably.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.
Liabilities are recognised in the balance sheet when the company is liable to loose future, financial benefits and the value of the liability can be measured reliably.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet nedenfor for hver enkelt regnskabspost.
At the first recognition, assets and liabilities are measured at cost. Later, assets and liabilities are measured as described below for each individual accounting item.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsregnskabet aflægges, og som vedrører forhold, der eksisterede på balancedagen.
At recognition and measurement, such predictable losses and risks are taken into consideration, which may appear before the annual report is presented, and which concerns matters existing on the balance sheet date.

Omregning af fremmed valuta
Translation of foreign currency

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen som en finansiel post.

Transactions in foreign currency are translated by using the exchange rate prevailing at the date of the transaction. Differences in the rate of exchange arising between the rate at the date of transaction and the rate at the date of payment are recognised in the profit and loss account as an item under net financials.

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

Debtors, creditors, and other monetary items in foreign currency, which are not settled at the date of the balance sheet, are translated by using the closing rate. The difference between the closing rate and the rate at the time of establishment of the receivable or the payable is recognised in the profit and loss account under financial income and financial costs.

RESULTATOPGØRELSEN
THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT

Bruttofortjeneste
Gross profit

Bruttofortjeneste indeholder nettoomsætning og andre driftsindtægter med fradrag af vareforbrug samt andre eksterne omkostninger.

The gross profit comprises the net turnover, other operating income with deduction of costs of sales and other external expenses.

Nettoomsætning indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang, og såfremt indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget. Nettoomsætningen indregnes eksklusive moms og afgifter og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

The net turnover is recognised in the profit and loss account if delivery and risk transfer to the buyer have taken place before the end of the year, and if the income can be determined reliably and is expected to be received. The net turnover is recognised exclusive of VAT and taxes and with the deduction of any discounts granted in connection with the sale.

Vareforbrug
Cost of sales

Vareforbrug udgør kostpris for varer og ydelser, som kan henføres til årets nettoomsætning.
Cost of sales consists of the cost of goods and services that relate to the revenue generated during the year.

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til salg, administration, lokaler samt omkostninger afholdt til forskning og udvikling.
Other external costs comprise costs for sales, administration, premises as well as R&D costs.

Finansielle poster
Net financial

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og renteomkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og kurstab vedrørende gæld og transaktioner i fremmed valuta. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.
Net financials comprise interest income and interest costs, realised and unrealised capital profits and losses concerning liabilities and transactions in foreign currency. Net financials are recognised with the amounts concerning the financial year.

Skat af årets resultat
Tax of the results for the year

Årets skat, der består af årets aktuelle selskabsskat og ændring i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.
The tax for the year comprises the current tax for the year and the changes in deferred tax, and it is recognised in the profit and loss account with the share referring to the results for the year and directly in the equity with the share referring to entries directly on the equity.

BALANCEN
THE BALANCE SHEET

Immaterielle anlægsaktiver
Intangible fixed assets

Udviklingsprojekter og patenter
Development projects and patents

Udviklingsprojekter måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.
Development projects are measured at cost less accumulated amortisation and write-downs.

Kostprisen for udviklingsprojekter omfatter omkostninger, herunder lønninger og gager, fremmed arbejde, konsulentassistance og finansielle omkostninger, der direkte og indirekte kan henføres til selskabets udviklingsaktiviteter, herunder i relation til patenter og som opfylder kriterierne for indregning.
The cost of development projects comprises costs, including wages and salaries, consultancy assistance, administrative expenses, financial income and expenses and amortisation directly and indirectly which are attributable to the company's development activities, including in relation to patents, and which satisfy the criteria for recognition.

Efter færdiggørelsen af udviklingsarbejdet afskrives aktiverede udviklingsomkostninger over den vurderede økonomiske brugstid. Afskrivningsperioden udgør 8 år.
After completion of the development work, capitalised development costs are amortised on a straight line basis over the estimated financial useful life. The amortisation period is 8 years.

Den økonomiske levetid fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer. Ledelsen har vurderet den økonomiske levetid på basis af forventningerne til teknikkens potentiale, og har bl.a. begrundet den valgte afskrivningshorisont med, at den udviklede metode ikke umiddelbart kan erstattes eller videreudvikles, og således vil være unik i en årrække.
The financial lifetime is defined on the basis of the experience from the management. The management has assessed the financial lifetime on the basis of the expectations of the technical potential and has rea-soned the chosen amortisation horizon with the assumption that the developed method can not be replaced or developed further, and will therefore be unique for years.

Immaterielle anlægsaktiver vurderes løbende, og der foretages nedskrivning til genindvindingsværdi, såfremt denne værdi er lavere end den regnskabsmæssige værdi.
Intangible assets are assessed currently and written down to the lower of the recoverable amount and the carrying amount.

Materielle anlægsaktiver
Tangible fixed assets

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger og nedskrivninger.
Other plants, operating assets, fixtures and furniture are measured at cost with deduction of accrued depreciation and writedown.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid.
The basis of depreciation is cost with deduction of expected residual value after the end of the useful life of the asset.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.
The cost comprises the acquisition cost and costs directly attached to the acquisition until the time when the asset is ready for use.

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:
Depreciation takes place on a straight line basis and based on an evaluation of the expected useful life:

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar *Other plants, operating assets, fixtures and furniture*	3-5 år / *years*

Aktiver med en kostpris på under 12 t.kr. pr. enhed indregnes i anskaffelsesåret som omkostninger i resultatopgørelsen.
Assets with a cost of less than DKK 12.300 per unit are recognised as costs in the profit and loss account in the year of acquisition.

Tilgodehavender
Debtors

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Der nedskrives til nettorealisationsværdien med henblik på at imødegå forventede tab.
Debtors are measured at amortised cost which usually corresponds to face value. In order to meet expected losses, writedown takes place at the net realisable value.

Periodeafgrænsningsposter
Accrued income and deferred expenses

Periodeafgrænsningsposter, som er indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.
Accrued income and deferred expenses recognised under assets comprise incurred costs concerning the next financial year.

Selskabsskat og udskudt skat
Corporate tax and deferred tax

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.
Current tax liabilities and receivable current tax are recognised in the balance sheet as calculated tax of the taxable income of the year adjusted for tax of previous years' taxable income and for tax paid on account.

Udskudt skat er skatten af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.
Deferred tax is measured on the basis of all temporary differences in assets and liabilities with a balance sheet focus.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførelsesberettigede skattemæssige underskud, indregnes med den værdi, hvortil de forventes at blive anvendt, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed.

Deferred tax assets, including the tax value of tax losses eligible for carry-over, are recognised at the value at which they are expected to be realisable, either by settlement against tax of future earnings or by setoff in deferred tax liabilities within the same legal tax unit.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser i de respektive lande, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat.

Deferred tax is measured based on the tax rules and tax rates applying under the legislation on the balance sheet date and prevailing when the deferred tax is expected to be released as current tax.

Gældsforpligtelser
Liabilities

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Other liabilities concerning debts to suppliers and other debts are measured at amortised cost which usually corresponds to the nominal value.

Pengestrømsopgørelse
The cash flow statement

Pengestrømsopgørelsen viser selskabets pengestrømme for året fordelt på driftsaktivitet, investeringsaktivitet og finansieringsaktivitet for året, årets forskydning i likvider samt likvider ved årets begyndelse og afslutning.

The cash flow statement shows the cash flow of the company for the year, divided in cash flows deriving from operating activities, investment activities, and financing activities, respectively, the changes in the liabilities, and the available funds at the beginning and the end of the year respectively.

Likviditetsvirkningen af køb og salg af virksomheder vises separat under pengestrømme fra investeringsaktivitet. I pengestrømsopgørelsen indregnes pengestrømme vedrørende købte virksomheder fra anskaffelsestidspunktet, og pengestrømme vedrørende solgte virksomheder indregnes frem til salgstidspunktet.

The effect of cash flow deriving from purchase and sale of enterprises appears separately under cash flow from investment activities. In the cash flow statement, cash flow deriving from purchased enterprises is recognised as of the date of acquisition, and cash flow deriving from sold enterprises is recognised until the sales date.

Pengestrømme fra driftsaktivitet
Cash flow from operating activities

Pengestrømme fra driftsaktivitet opgøres som årets resultat reguleret for ikke-kontante driftsposter, ændring i driftskapital samt betalt selskabsskat.
Cash flow from operating activities are calculated as the results for the year adjusted for non-cash operating items, the change in the working capital, and corporate tax paid.

Pengestrømme fra investeringsaktivitet
Cash flow from investment activities

Pengestrømme fra investeringsaktivitet omfatter betaling i forbindelse med køb og salg af virksomheder og aktiviteter samt køb og salg af anlægsaktiver.
Cash flow from investment activities comprises payments in connection with the acquisition and sale of entriprises and activities and payments related to the acquisition and sale of fixed assets.

Pengestrømme fra finansieringsaktivitet
Cash flow from financing activities

Pengestrømme fra finansieringsaktivitet omfatter ændringer i størrelse eller sammensætning af selskabskapital og omkostninger forbundet hermed. Herudover omfatter pengestrømmene optagelse af lån, afdrag på rentebærende gæld og betaling af udbytte til selskabsdeltagere.
Cash flow from financing activities comprises changes in the size or the composition of the share capital and the costs in this connection. Furthermore, these activities comprise borrowings, instalments on interestbearing debt, and payment of dividend to the shareholders.

Likvider
Available funds

Likvider omfatter likvide beholdninger med fradrag af kortfristet gæld til pengeinstitutter samt kortfristede værdipapirer, der uden hindring kan omsættes til likvide beholdninger, og som kun er forbundet med ubetydelig risiko for værdiændringer.
Available funds comprise cash funds with deduction of short-term bank debt and short term securities which can easily be converted into cash funds and on which only an insignificant risk of value changes exists.

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december
Profit and loss account 1 January - 31 December

All amounts in DKK.

Note		2012	2011
	Bruttofortjeneste		
	Gross profit	**388.801**	**-320.050**
2	Personaleomkostninger		
	Staff costs	-2.369.332	-2.800.733
	Afskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver		
	Depreciation and amortisation of tangible and intangible fixed assets	-1.550.768	-1.549.402
	Resultat før finansielle poster		
	Results before net financials	**-3.531.299**	**-4.670.185**
	Andre finansielle indtægter		
	Other financial income	864	679
	Andre finansielle omkostninger		
	Other financial costs	-1.685.212	-1.322.650
	Resultat før skat		
	Results before tax	**-5.215.647**	**-5.992.156**
3	Skat af årets resultat		
	Tax of the results for the year	1.366.464	1.335.986
	Årets resultat		
	Results for the year	**-3.849.183**	**-4.656.170**
	Forslag til resultatdisponering:		
	Proposed disposal of the results:		
	Disponeret fra overført resultat		
	Disposed from results brought forward	-3.849.183	-4.656.170
	Disponeret i alt		
	Disposals in total	**-3.849.183**	**-4.656.170**

Balance 31. december
Balance sheet 31 December

All amounts in DKK.

Aktiver

Assets

Note		2012	2011
	Anlægsaktiver		
	Fixed assets		
	Færdiggjorte udviklingsprojekter		
	Completed development projects	4.391.417	5.721.043
	Immaterielle anlægsaktiver i alt		
	Intangible fixed assets in total	4.391.417	5.721.043
	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		
	Net turnover	0	2.514
	Materielle anlægsaktiver i alt		
	Tangible fixed assets in total	0	2.514
	Anlægsaktiver i alt		
	Fixed assets in total	**4.391.417**	**5.723.557**

Balance 31. december
Balance sheet 31 December

All amounts in DKK.

Aktiver

Assets

Note		2012	2011
	Omsætningsaktiver		
	Current assets		
	Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser		
	Trade debtors	88.934	0
6	Udskudt skatteaktiv		
	Deferred tax asset	8.017.593	6.762.739
	Tilgodehavende selskabsskat		
	Receivable corporate tax	111.610	0
	Andre tilgodehavender		
	Other debtors	269.406	204.689
	Periodeafgrænsningsposter		
	Accrued income and deferred expenses	16.872	5.739
	Tilgodehavender i alt		
	Debtors in total	8.504.415	6.973.167
	Likvide beholdninger		
	Cash funds	602.837	690.483
	Omsætningsaktiver i alt		
	Current assets in total	**9.107.252**	**7.663.650**
	Aktiver i alt		
	Assets in total	**13.498.669**	**13.387.207**

Balance 31. december
Balance sheet 31 December

All amounts in DKK.

Passiver

Liabilities

Note		2012	2011
	Egenkapital		
	Equity		
7	Aktiekapital		
	Share capital	9.266.646	9.266.646
8	Overført resultat		
	Results brought forward	-14.519.762	-10.670.579
	Egenkapital i alt		
	Equity in total	**-5.253.116**	**-1.403.933**
	Gældsforpligtelser		
	Liabilities		
	Konvertible og udbyttegivende gældsbreve		
	Convertible and profit-sharing debt instruments	13.341.718	9.215.510
	Langfristede gældsforpligtelser i alt		
	Long-term liabilities in total	13.341.718	9.215.510

Balance 31. december
Balance sheet 31 December

All amounts in DKK.

Passiver

Liabilities

Note		2012	2011
	Gældsforpligtelser (fortsat)		
	Liabilities (continued)		
	Gæld til pengeinstitutter		
	Bank debts	5.134.459	4.953.671
	Leverandører af varer og tjenesteydelser		
	Trade creditors	35.257	96.105
	Anden gæld		
	Other liabilities	240.351	525.854
	Kortfristede gældsforpligtelser i alt		
	Short-term liabilities in total	5.410.067	5.575.630
	Gældsforpligtelser i alt		
	Liabilities in total	**18.751.785**	**14.791.140**
	Passiver i alt		
	Liabilities in total	**13.498.669**	**13.387.207**

9 **Pantsætninger og sikkerhedsstillelser**

Mortgage and securities

10 **Aktionærforhold**

Ownership

Pengestrømsopgørelse 1. januar - 31. december
Cash flow statement 1 January - 31 December

All amounts in DKK.

	2012	2011
Resultat før finansielle poster		
Results before net financials	-3.531.299	-4.670.185
Afskrivninger		
Depreciation and amortisation	1.550.768	1.549.402
Ændring i tilgodehavender		
Change in debtors	-164.784	91.322
Ændring i leverandørgæld og anden gæld		
Change in trade creditors and other liabilities	-346.351	-524.924
Pengestrømme fra drift før finansielle poster		
Cash flow from operating activities before net financials	-2.491.666	-3.554.385
Renteindbetalinger og lignende		
Interest received and similar amounts	864	679
Renteudbetalinger og lignende		
Interest paid and similar amounts	-1.685.212	-1.322.650
Pengestrømme fra driftsaktivitet		
Cash flow from operating activities	**-4.176.014**	**-4.876.356**

Pengestrømsopgørelse 1. januar - 31. december
Cash flow statement 1 January - 31 December

All amounts in DKK.

	2012	2011
Køb af immaterielle anlægsaktiver		
Purchase of intangible fixed assets	-218.628	-201.660
Pengestrømme fra investeringsaktivitet		
Cash flow from investment activities	**-218.628**	**-201.660**
Optagelse af langfristet gæld		
Raising of long-term debts	4.126.208	2.823.937
Pengestrømme fra finansieringsaktivitet		
Cash flow from financing activities	**4.126.208**	**2.823.937**
Ændring i likvider		
Changes in available funds	**-268.434**	**-2.254.079**
Likvider 1. januar 2012		
Available funds 1 January 2012	-4.263.188	-2.009.109
Likvider 31. december 2012		
Available funds 31 December 2012	**-4.531.622**	**-4.263.188**

Likvider		
Available funds		
Likvide beholdninger		
Cash funds	602.837	690.483
Kortfristet gæld til pengeinstitutter		
Short-term bank debts	-5.134.459	-4.953.671
Likvider 31. december 2012		
Available funds 31 December 2012	**-4.531.622**	**-4.263.188**

1. Skønsmæssig usikkerhed

Estimates and judgements

Likviditet

Cash

Selskabets ledelse har aflagt årsrapporten under forudsætning af fortsat drift. Denne forudsætning er baseret på ledelsens vurdering af muligheden for at opnå den nødvendige likviditet til finansiering af selskabets drift og fortsatte udviklingsaktiviteter. Der henvises til ledelsesberetningen hvori ledelsen beskriver nærmere om planerne for sikringen af selskabets likviditetsberedskab.

The management has presented the annual report on the basis of a going concern assumption. This assumption is based on the management's assessment of the probability of obtaining the required amount of cash to finance the company's running operations and further development activities. Reference is made to the management's review in which the management's plans to ensure the company's cash resources are described further.

Udskudt skatteaktiv

Deferred tax asset

Værdiansættelsen af selskabets udskudte skatteaktiv er baseret på fremtidige hændelser og er således behæftet med væsentlig skønsmæssig usikkerhed. Der henvises til ledelsesberetningen, hvori ledelsen udtrykker forventning om, at selskabet indenfor en tidshorisont på 3-5 år vil være i stand til at udnytte skatteaktivet.

The valuation of the company's deferred tax asset is bases on future events and it is therefore subject to significant estimated uncertainty. See the director's report where the management expresses an expectation that the company within a timeframe of 3-5 years will be capable of exploiting the deferred tax asset.

		2012	**2011**
2.	**Personaleomkostninger**		
	Staff costs		
	Lønninger og gager		
	Salaries and wages	2.100.890	2.588.983
	Pensioner		
	Pension costs	176.065	126.364
	Andre omkostninger til social sikring		
	Other costs for social security	24.099	28.041
	Personaleomkostninger i øvrigt		
	Other staff costs	68.278	57.345
		2.369.332	**2.800.733**

All amounts in DKK.

		2012	2011
3.	**Skat af årets resultat**		
	Tax of the results for the year		
	Skat af årets resultat		
	Tax of the results for the year	-111.610	0
	Årets regulering af udskudt skat		
	Adjustment for the year of deferred tax	-1.254.854	-1.335.986
		-1.366.464	**-1.335.986**

		31/12 2012	31/12 2011
4.	**Færdiggjorte udviklingsprojekter**		
	Completed development projects		
	Kostpris 1. januar 2012		
	Cost 1 January 2012	12.276.703	12.075.043
	Tilgang i årets løb		
	Additions during the year	218.628	201.660
	Kostpris 31. december 2012		
	Cost 31 December 2012	**12.495.331**	**12.276.703**
	Nedskrivninger 1. januar 2012		
	Writedown 1 January 2012	-6.555.660	-5.021.071
	Årets af-/nedskrivninger		
	Amortisation and writedown for the year	-1.548.254	-1.534.589
	Nedskrivninger 31. december 2012		
	Writedown 31 December 2012	**-8.103.914**	**-6.555.660**
	Regnskabsmæssig værdi 31. december 2012		
	Book value 31 December 2012	**4.391.417**	**5.721.043**

All amounts in DKK.

		31/12 2012	31/12 2011
5.	**Andre anlæg, driftsmateriel og inventar**		
	Other plants, operating assets, and fixtures and furniture		
	Kostpris 1. januar 2012		
	Cost 1 January 2012	234.847	234.847
	Kostpris 31. december 2012		
	Cost 31 December 2012	**234.847**	**234.847**
	Nedskrivninger 1. januar 2012		
	Writedown 1 January 2012	-232.333	-217.520
	Årets af-/nedskrivninger		
	Depreciation and writedown for the year	-2.514	-14.813
	Nedskrivninger 31. december 2012		
	Writedown 31 December 2012	**-234.847**	**-232.333**
	Regnskabsmæssig værdi 31. december 2012		
	Book value 31 December 2012	**0**	**2.514**

All amounts in DKK.

		31/12 2012	31/12 2011
6.	**Udskudt skatteaktiv**		
	Deferred tax asset		
	Udskudt skatteaktiv 1. januar 2012		
	Deferred tax asset 1 January 2012	6.762.739	5.426.753
	Udskudt skat af årets resultat		
	Deferred tax of the results for the year	1.254.854	1.335.986
		8.017.593	**6.762.739**
	Udskudt skat påhviler følgende poster:		
	The following items are subject to deferred tax:		
	Udviklingsomkostninger		
	Development costs	-958.319	-1.090.265
	Materielle anlægsaktiver		
	Tangible fixed assets	9.345	11.831
	Fremført underskud fra tidligere år		
	Losses brought forward from previous years	8.966.567	7.841.173
		8.017.593	**6.762.739**

All amounts in DKK.

		31/12 2012	31/12 2011
7.	**Aktiekapital**		
	Share capital		
	Aktiekapital 1. januar 2012		
	Share capital 1 January 2012	9.266.646	5.298.040
	Kontant kapitaludvidelse		
	Cash capital increase	0	3.968.606
		9.266.646	**9.266.646**

Aktiekapitalen består af 9.266.646 aktier a 1 kr. og multipla heraf.
Kapitalen er opdelt i klasser.

The share capital consists of 9.266.646 shares, each with a nominal value of DKK 1. The shares hold particular rights.

Der har indenfor de seneste 5 år været følgende bevægelser på aktiekapitalen:

Within the latest 5 years, the following changes in the share capital have taken place:

Aktiekapital primo	
Share capital primo	2.678.610
Kapitalforhøjelse 2008	
Capital increase 2008	2.751.867
Kapitalnedsættelse 2008	
Capital reduction 2008	-132.437
Kapitalforhøjelse 2011	
Capital increase 2011	3.968.606
	9.266.646

		31/12 2012	31/12 2011
8.	**Overført resultat**		
	Results brought forward		
	Overført resultat 1. januar 2012		
	Results brought forward 1 January 2012	-10.670.579	-6.014.409
	Årets overførte overskud eller tab		
	Profit or loss for the year brought forward	-3.849.183	-4.656.170
		-14.519.762	**-10.670.579**

9. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

Mortgage and securities

Til sikkerhed for alt mellemværende med Sparekassen Sjælland har selskabet stillet virksomhedspant på nominelt 6.000 t.kr. Virksomhedspantet omfatter alle selskabets aktiver.

Collateral for the credit balance in Sparekassen Sjælland, the company has provided security in company assets, representing a nominal value of TDKK 6.000. The security comprises all of the company assets.

Selskabet har deponeret ejerpantebreve på i alt 9.325 t.kr. til sikkerhed for konvertible lån. Ejerpantebrevene giver pant i immaterielle rettigheder og løsøre.

The company has issued owner´s mortgage of a total of TDKK 9.325 as security for Convertible Loan Notes. The owner´s mortgage provides mortgage covering a pledge over the intellectual property rights and chattels.

10. Aktionærforhold

Ownership

Følgende er noteret i selskabets fortegnelse som ejer af minimum 5 % af stemmerne eller minimum 5 % af selskabskapitalen:

According to the company's list of shareholders, the following shareholders own a minimum of 5 % of the voting rights or a minimum of 5 % of the share capital:

DTU-Innovation A/S, DTU Bygning 373, 2800 Kongens Lyngby

AGJ Holding ApS, c/o Institut for Kemiteknik, DTU Bygning 229, 2800 Kongens Lyngby

Sunstone Life Science Ventures Fund I K/S, c/o Nielsen Nørager Law Firm, Frederiksberggade 16, 1459 København K

AMS Venture ApS, Løvvænget 3, 2960 Rungsted Kyst

Jens Jakobsen A/S, Østervej 18 A, 4760 Vordingborg

Apollo Group A/S c/o Hans Gabelgaard, Klitrosevej 1, 4760 Vordingborg